

المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة

IATG
01.70

الطبعة الأولى
01-10-2011

التحريمات والتقييدات

تحذير

تخضع المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة للاستعراض والتنقيح المنتظمين. هذه الوثيقة سارية اعتباراً من التاريخ المبين على صفحة الغلاف. وينبغي على المستخدمين للتحقق من حالته مراجعة مشروع الأمم المتحدة للمبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة IATG UN SaferGuard من خلال الموقع الإلكتروني لمكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح (UNODA) على العنوان Ammunition/convarms/disarmament/org.un.www.

إشعار حقوق التأليف والنشر

هذه الوثيقة هي المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة وخاضعة لحقوق التأليف والنشر من قبل الأمم المتحدة. لا يجوز استنساخ أو تخزين أو نقل هذه الوثيقة ولا أي مستخرج منها بأي شكل من الأشكال أو بأي وسيلة من الوسائل لأي غرض آخر دون إذن كتابي مسبق من مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح UNODA، نيابة عن الأمم المتحدة.

لا يجوز بيع هذه الوثيقة.

مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح (UNODA)
مقر الأمم المتحدة، نيويورك، 10017NY، الولايات المتحدة الأمريكية.
بريد إلكتروني: org.un@unoda-conventionalarms
فاكس: +1 212 963 8892

المحتويات

ii	تايوت حمل	
iii	ديمت	
iv	قدم	
1	التحريمات والتقييدات	
1	قطنل	1
1	المراجع المعيارية	2
1	المصطلحات والتعريفات	3
1	هدف نظام التحريمات والتقييدات	4
2	محتوى التحريم أو التقييد	5
2	التحريمات (يوتسمل 2)	6
2	الأساس المنطقي للتحريمات	1.6
2	نشر التحريمات	2.6
2	إجراء الإشعار بالتحريم	3.6
3	تادي يقتل (المستوى 2)	7
3	الأساس المنطقي للتقييدات	1.7
3	نشر التقييدات	2.7
3	إجراء الإشعار بالتقييد	3.7
4	المرفق ألف المراجع (المعيارية)	
5	المرفق باء المراجع (الإعلامية)	

تمهيد

في عام 2008، رفع فريق الخبراء الحكوميين التابع للأمم المتحدة إلى الجمعية العامة تقريرا بشأن المشاكل الناشئة عن تكديس فائض مخزونات الذخيرة التقليدية¹ ولاحظ الفريق أن التعاون فيما يتعلق بإدارة المخزون الفعلي يحتاج إلى إقرار نهج "الإدارة مدى الحياة"، بدءا من نظم التصنيف والمحاسبة - الضرورية لضمان المناولة الآمنة والتخزين ولتحديد الفائض - إلى النظم الأمنية المادية، وبما في ذلك إجراءات المراقبة والاختبار لتقييم استقرار وموثوقية الذخيرة.

قدم الفريق توصية رئيسية بوضع مبادئ توجيهية تقنية لإدارة مخزونات الذخيرة ضمن إطار الأمم المتحدة.

رحبت الجمعية العامة في وقت لاحق بتقرير الفريق وشجعت الدول بقوة على تنفيذ توصياته² وهذا أعطى الولاية للأمم المتحدة لوضع "مبادئ توجيهية تقنية لإدارة مخزونات الذخيرة التقليدية"، وتُعرف الآن باسم المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة (IATG).

أجريت أعمال إعداد واستعراض وتنقيح هذه المبادئ التوجيهية في إطار برنامج الأمم المتحدة United Nations SaferGuard Programme من قبل فريق الاستعراض التقني المكون من خبراء من الدول الأعضاء، بدعم من المنظمات الدولية والحكومية وغير الحكومية. ويمكن العثور على النسخة الحديثة لكل مبدأ توجيهي، بالإضافة إلى معلومات حول أعمال فريق الاستعراض التقني على العنوان www.org.un.ammunition/convarms/disarmament.

وسيتم استعراض هذه المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة IATG بانتظام لتعكس تطور وممارسات معايير إدارة مخزونات الذخيرة ولتضمن التغييرات الناتجة عن التعديلات في اللوائح والاشتراطات الدولية المناسبة.

¹ الجمعية العامة للأمم المتحدة A/63/182، المشاكل الناجمة عن تكديس فائض مخزونات الذخيرة التقليدية. 28 يوليو/تموز 2008 (تقرير فريق الخبراء الحكوميين). كُلف الفريق بواسطة A/RES/61/72، المشاكل الناجمة عن تكديس فائض مخزونات الذخيرة التقليدية. 6 ديسمبر/كانون الأول 2006.

² قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة A/RES/63/61، المشاكل الناشئة عن تكديس فائض مخزونات الذخيرة التقليدية. 2 ديسمبر/كانون الأول 2008.

مقدمة

التحريمات والتقييدات على استخدام أو تخزين أو مناولة أو نقل أو التخلص من الذخيرة التقليدية هي مكونات أساسية لنظام إدارة للذخيرة سليم وفعال وكفاء. وتصدرها أساساً منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية لمراقبة صرف واستخدام المتفجرات والذخيرة لضمان أن المستخدمين يتسلمون ذخيرة تكون: (1) آمنة للاستخدام؛ و(2) ستعمل ضمن الحدود الباليستية وحدود الأداء المتفق عليها. كما يجوز تطبيق تقييدات استخدام الذخيرة لحماية مستويات مخزونات الذخيرة في حالات نقص أنواع معينة من الذخيرة.

من الضروري للحفاظ على سلامة ومعنويات المستخدمين أن يتسلموا الذخيرة التي يثقون بها؛ نظام لتحريمات وتقييدات الذخيرة، تحت عليه منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية، يضمن ذلك.

التحريمات والتقييدات

1 النطاق

يقدم ويشرح هذا المبدأ التوجيهي التقني الدولي بشأن الذخيرة مفهوم واستخدام التحريمات والتقييدات على استخدام أو تخزين أو مناولة أو نقل أو التخلص من الذخيرة كجزء من سلامة وفعالية وكفاءة نظام إدارة الذخيرة التقليدية.

2 المراجع المعيارية

الوثائق الآتية المشار إليها لا غنى عنها لتطبيق هذه الوثيقة. وبالنسبة للمراجع المؤرخة، تستخدم فقط الطبعة المذكورة. وبالنسبة للمراجع غير المؤرخة، تستخدم أحدث طبعة من الوثيقة المشار إليها (بما في ذلك أية تعديلات).

يضم المرفق (ألف) قائمة بالمراجع المعيارية. وهي وثائق مهمة التي يشار إليها في هذا الدليل والتي تشكل جزءاً من أحكام هذا الدليل.

يضم المرفق (باء) قائمة أخرى بمراجع معلومات في شكل بيان بالمطبوعات التي تسرد وثائق إضافية تحتوي على معلومات أخرى مفيدة عن التحريمات والتقييدات عندما تطبق على الذخيرة التقليدية.

3 المصطلحات والتعريفات

بما يخدم الأغراض الخاصة بهذا الدليل تسري المصطلحات والتعريفات التالية، بالإضافة إلى القائمة الأكثر شمولية الواردة في وثيقة *IATG 01.40:2011(E) Terms, definitions and abbreviations*.

يشير المصطلح "تحريم" إلى وقف اختياري لصرف واستخدام الذخيرة، عادة أثناء التحقيق التقني.

يشير المصطلح "تقييد" إلى فرض حد أو قيد على استخدام أو نقل أو حمل أو صرف أو تخزين أو التفريش على ذخيرة.

في جميع وحدات المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة، تستخدم الكلمات 'يجب'، 'ينبغي'، 'قد' و'يمكن' للتعبير عن الأحكام وفقاً لاستخدامها في معايير الأيزو.

(ألف) تدل "يجب" على شرط: وتستخدم للإشارة إلى المتطلبات التي يجب اتباعها بصرامة للتوافق مع الوثيقة والتي لا يجوز الانحراف عنها.

(باء) تدل "ينبغي" على توصية: وتستخدم للإشارة إلى توصية باختيار واحدة من احتمالات عدة بسبب ملاءمتها لظرف ما، دون ذكر أو استبعاد الاحتمالات الأخرى، أو للإشارة بأنه يفضل اختيار مسار معين للعمل دون أن يكون ذلك مطلوباً بالضرورة، أو للإشارة (في صيغة النفي، "لا ينبغي") إلى إهمال احتمال أو مسار عمل معين دون أن يكون ذلك محظوراً.

(جيم) تدل "قد" على الإذن: وتستخدم للإشارة إلى جواز مسار العمل في إطار حدود الوثيقة.

(دال) تدل "يمكن" على الإمكانية والقدرة: وتستخدم للتعبير عن الإمكانية والقدرة، سواء كانت مادية أو بدنية أو عرضية.

4 هدف نظام التحريمات والتقييدات

ينبغي لهدف النظام الرسمي للتحريمات والتقييدات، الذي تحث عليه منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية، أن يضمن:

(ألف) سلامة الأفراد أثناء الاستخدام أو التخزين أو المناولة أو النقل أو التخلص من الذخيرة التقليدية؛

- (باء) الاستخدام الأمثل لمخزونات الذخيرة التقليدية، وهي أصل وطني غال؛ و
(جيم) مراقبة الصرف واستخدام الذخيرة التقليدية الخاصة أو العامة في أوقات نقص الذخيرة.

5 محتوى التحريم أو التقييد

ينبغي أن يشمل أي تحريم أو تقييد بشأن استخدام ذخيرة خاصة أو عامة المعلومات الآتية، التي يجب نشرها للمستخدمين في أسرع وقت ممكن:

- (ألف) نوع وعيار الذخيرة؛
(باء) الفئة والحصة و/أو الرقم المسلسل للذخيرة التي ينطبق عليها التحريم أو التقييد؛ و
(جيم) التفاصيل الكاملة للتحريم أو التقييد، التي ربما تتطلب:
1) توفيقاً تاماً عن الاستخدام؛
2) تقييداً يكون ضرورياً أثناء الاستخدام أو التخزين أو المناولة أو النقل أو التخلص؛ أو
3) تقييداً في الاستخدام أثناء التدريب.

6 التحريمات (المستوى 2)

1.6 الأساس المنطقي للتحريمات

ينبغي فرض حظر على استخدام ذخيرة تقليدية معينة، (الذي ربما يكون على مستوى نوع أو فئة أو حصة و/أو رقم مسلسل عام)، لمنع صرف أو استخدام ذخيرة تقليدية في الظروف الآتية:

- (ألف) عند التشكك في كونها سبب حادث ذخيرة، بصرف النظر عما إذا كان قد تسبب في وفاة أو إصابة؛
(باء) إذا كانت هناك إخفاقات أداء زائدة؛
(جيم) عند اكتشاف خلل، الذي يمكن أن يكون خطراً على السلامة؛ و
(دال) عندما تكون الذخيرة سيتم سحبها في نهاية عمر استخدامها.

2.6 نشر التحريمات

ينبغي أن تضمن المنظمة المسؤولة عن نظام إدارة الذخيرة التقليدية ككل وجود نظام مناسب مطبق يمكن أن ينبه المستخدمين سريعاً لفرض تحريم للذخيرة.

3.6 إجراء الإشعار بالتحريم

ينبغي أن يتخذ المستخدمون الإجراء الآتي عندما يتسلمون إشعاراً بتحريم ذخيرة من منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية:

- (ألف) توسيم عبوة أو حاوية الذخيرة بالمعلومات الآتية:
1) "ليست للصرف أو الاستخدام"؛
2) الرقم المسلسل للتحريم؛ و

3) أي تعليمات خاصة متلقاة مع التحريم.

باء) إدخال تفاصيل التحريم في حساب ذخيرة المستخدم؛ و

جيم) اتخاذ ترتيبات نقل الذخيرة إلى المنظمة المخصصة لتجريد الذخيرة من الصفة العسكرية أو تدميرها³.

7 التقييدات (المستوى 2)

1.7 الأساس المنطقي للتقييدات

التقييدات، (التي ربما تكون على مستوى نوع أو فئة أو حصة و/أو رقم مسلسل عام)، هي فرض حد أو قيد على استخدام أو نقل أو حمل أو صرف أو تخزين أو التفتيش على ذخائر. وينبغي استخدام التقييدات كأداة لنظام إدارة الذخيرة. وتظل عادة سارية طوال عمر الذخيرة، بينما التحريم يمكن أن يكون إجراء قصير الأمد.

ويجب طباعة تفاصيل التقييدات على إيصالات صرف الذخيرة، ويجب كتابة ملاحظة بأية تقييدات في بيان حساب الذخيرة.

يمكن أن تشمل التقييدات على استخدام أو تخزين أو مناولة أو نقل أو التخلص من الذخيرة الآتي:

ألف) درجات حرارة التخزين التي يتم الالتزام بها؛

باء) متطلبات خاصة للمناولة؛

جيم) قرار بأن الذخيرة مخصصة لاستخدام التدريب فقط؛ أو

دال) تغيير معاملات مدة الصلاحية.

2.6 نشر التقييدات

ينبغي أن تضمن المنظمة المسؤولية عن نظام إدارة الذخيرة التقليدية ككل وجود نظام مناسب مطبق يمكن أن ينبه المستخدمين سريعاً لفرض تقييد ذخيرة.

3.7 إجراء الإشعار بالتقييد

ينبغي أن يتخذ المستخدمون الإجراء الآتي عندما يتسلمون إشعاراً بتقييد استخدام أو تخزين أو مناولة أو نقل أو التخلص من الذخيرة من منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية:

ألف) توسيم عبوة أو حاوية الذخيرة بالمعلومات الآتية:

1) الرقم المسلسل للتقييد؛ و

2) تفاصيل التقييد.

باء) إدخال تفاصيل التقييد في حساب ذخيرة المستخدم.

³ قد تقع هذه المسؤولية على عاتق منظمة إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية.

المرفق ألف المراجع (المعيارية)

تضم الوثائق المعيارية الآتية أحكاماً، التي، من خلال الرجوع إليها في هذا النص، تشكل أحكام هذا الجزء من الدليل. وبالنسبة للمراجع المؤرخة، لا تنطبق التعديلات اللاحقة، أو التنقيحات، لأي من تلك المطبوعات. ومع ذلك، فإن أطراف الاتفاقيات القائمة على أساس هذا الجزء من الدليل عليهم تحري إمكانية تطبيق أحدث طباعات الوثائق المعيارية المشار إليها أدناه. وبالنسبة للمراجع غير المؤرخة، تنطبق آخر طبعة من الوثيقة المعيارية المشار إليها. يحتفظ أعضاء الأيزو بسجلات الأيزو أو الإنجليزية سارية المفعول حالياً:

ألف) المبدأ التوجيهي 01.40:2011 [هاء] *المصطلحات والمسرد والتعريفات*. مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح. 2010.

ينبغي استخدام أحدث نسخة/طبعة من تلك المراجع. يحتفظ مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح UN ODA بنسخ لجميع المراجع⁴ المستخدمة في هذا الدليل. ويحتفظ مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح UN ODA بسجل لأحدث نسخة/طبعة للمبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة، ويمكن قراءتها على موقع المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة IATG على الشبكة العنكبوتية وعنوانه: Ammunition/convarms/disarmament/org.un.www. ينبغي أن تحصل السلطات الوطنية وأصحاب الأعمال والجهات والمنظمات المهتمة الأخرى على نسخ قبل الشروع في برامج إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية.

⁴ حيثما تسمح بذلك حقوق الطبع.

المرفق باء المراجع (الإعلامية)

تحتوي وثائق المعلومات الآتية على أحكام، التي ينبغي أيضاً الرجوع إليها لتقديم معلومات خلفية إضافية لمحتويات هذا الدليل:

ألف) المطبوعة العسكرية المشتركة 482، وزارة الدفاع، لأئحة تخزين المتفجرات، تعليمات وحدة التخزين، المجلد 2، الفصل 2 وزارة الدفاع البريطانية نوفمبر/تشرين الثاني 2006.

ينبغي استخدام أحدث نسخة/طبعة من تلك المراجع. يحتفظ مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح UN ODA بنسخ لجميع المراجع⁵ المستخدمة في هذا الدليل. ويحتفظ مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح UN ODA بسجل لأحدث نسخة/طبعة للمبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة، ويمكن قراءتها على موقع المبادئ التوجيهية التقنية الدولية بشأن الذخيرة IATG على الشبكة العنكبوتية وعنوانه: Ammunition/convarms/disarmament/org.un.www. ينبغي أن تحصل السلطات الوطنية وأصحاب الأعمال والجهات والمنظمات المهتمة الأخرى على نسخ قبل الشروع في برامج إدارة مخزونات الذخيرة التقليدية.

⁵ حيثما تسمح بذلك حقوق الطبع.